



Assemblyman Cymbrowitz Fighting Opiate Abuse in Our Community

Депутат Ассамблеи Cymbrowitz Борьба с опиатной зависимостью в нашей общине



Dear Friend,

Most of us know someone who's been affected by the heroin and opiate crisis -- perhaps a friend, neighbor or a loved one, or a family living through the daily agony of a son or daughter's addiction.

As Chairman of the Assembly Committee on Alcoholism and Drug Abuse, I've been working hard to raise awareness about heroin and prescription painkiller addiction and how we can most effectively treat and prevent this complex problem.

This year in Albany we made groundbreaking progress in acknowledging the opiate crisis. We passed a comprehensive bill package, already signed into law by Governor Cuomo, which is designed to combat the growing heroin and opioid epidemic in communities across the state.

Throughout the year, as Committee chair, I've been at the forefront of the fight to bring meaningful attention to the heroin and opiate problem. I held a series of roundtable discussions on the subject in both Albany and New York City and pushed vigorously for funding designated to address a crisis that has crossed all ethnic and socioeconomic lines. In my district, I've begun initiatives to combat opiate addiction in the Russian-American and Orthodox Jewish communities.

Feel free to visit my district office any Monday through Thursday, 9:30 a.m. – 5:30 p.m., and Fridays until 5 p.m. You can reach me at (718) 743-4078 or email cymbros@assembly.state.ny.us. If you're on social media, please "like" my page on Facebook and visit me on Twitter @stevecym.

Sincerely,

Steven H. Cymbrowitz
Member of Assembly

Дорогие друзья!

У большинства людей есть знакомые – друзья, соседи, или близкие родственники, чья жизнь изменилась из-за героиново-опиатного кризиса; возможно, вы знакомы с семьёй, каждый день проживающей агонию наркозависимости сына или дочери.

В качестве председателя Комитета Ассамблеи по алкоголизму и наркомании, я стараюсь привлечь внимание к сложной проблеме героиновой наркомании и зависимости от болеутоляющих средств, продающихся по рецепту врача, а также разрабатываю методы наиболее эффективного лечения и профилактики наркомании.

В этом году в Олбани нам удалось добиться принципиально важного признания кризиса опиатной наркозависимости. С целью противодействия растущей эпидемии героиновой и опиатной зависимости, которая наблюдается в разных уголках нашего штата, мы приняли всеобъемлющий пакет законов, который уже прошел процедуру подписания у г-на.

В качестве Председателя комитета я в течение всего года веду борьбу за то, чтобы проблеме опиатной и героиновой зависимости уделялось необходимое внимание. Я провёл ряд круглых столов по этому вопросу в Олбани и в Нью-Йорке, а также настойчиво требовал выделения финансирования для реагирования на кризис, который не останавливается ни перед этническими, ни перед социально-экономическими границами. У себя в округе я начал с инициативы по борьбе с опиатной зависимостью в русско-американской и ортодоксальной и врейской общинах.

Приходите ко мне в окружной офис с 9:30 до 17:30 с понедельника по четверг и по пятницам до 17:00. Со мной можно связаться по телефону (718) 743-4078 или послать мне электронное письмо на cymbros@assembly.state.ny.us. Если вы пользуетесь социальными сетями, нажмите на ссылку «мне нравится» на моей странице в Фэйсбук и следите за новостями в Твиттер @stevecym.

Искренне Ваш,

Steven H. Cymbrowitz
Депутат Ассамблеи

Assemblyman Cymbrowitz Hosts Meeting to Discuss Youth Drug Addiction in Jewish Community

Assemblyman Cymbrowitz recently hosted a meeting with law enforcement representatives, drug prevention and treatment groups and area leaders to talk about an issue that's rarely discussed out in the open: drug addiction among young people in the Jewish community.

"Too many people, including families within the Jewish community, don't believe that such a problem could even exist here, or they're simply unaware of the extent that the opiate crisis is devastating families not just in their own community but all over New York State and across the entire nation," said Assemblyman Cymbrowitz.

Assemblyman Cymbrowitz said the purpose of the meeting, held in his district office, was to assemble law enforcement, experts from drug treatment groups and other leaders in the Sephardic and Orthodox communities with the goal of encouraging them to work together to address the community's youth opiate problem, including teaching families how to prevent and seek help for a child's addiction.

Assemblyman Cymbrowitz called the meeting "extremely productive" and said the groups would come together on a regular basis to update each other and bring new ideas to the table.



Депутат Ассамблеи Cymbrowitz проводит совещание по проблеме наркомании среди еврейской молодёжи

Депутат Ассамблеи Cymbrowitz недавно провёл совещание с участием представителей правоохранительных органов, специалистов по лечению и профилактике наркомании и местными лидерами, чтобы обсудить тему, о которой редко говорят открыто, а именно – наркомании в среде еврейской молодёжи.

«Многие молодые люди в еврейской среде, а также их родители, не верят в то, что эта проблема их касается, или они просто не знают в какой степени кризис опиатной зависимости разрушает семьи, не только в их общине, но и по всему штату Нью-Йорк и на территории всей страны», - сказал депутат Ассамблеи Cymbrowitz.

Депутат Cymbrowitz объяснил, что задачей встречи, которая проходила в его окружном офисе, являлось одновременное присутствие представителей правоохранительных органов, специалистов по лечению наркомании и лидеров общины сефардских и ортодоксальных евреев, чтобы подтолкнуть их к совместной работе для решения проблемы опийной зависимости в молодежной среде, в том числе проинформировать семьи о том, как проводить профилактику наркомании и куда обращаться за помощью в случае наркозависимости ребенка. Депутат Ассамблеи Cymbrowitz сказал, что встреча была «чрезвычайно продуктивной» и объявил, что группы будут встречаться на регулярной основе, чтобы информировать друг друга о ситуации и выносить новые идеи на обсуждение.

Assemblyman Cymbrowitz Commends Signing of Legislation to Combat Heroin, Opioid and Prescription Drug Abuse Epidemic

Assemblyman Cymbrowitz, Chairman of the Committee on Alcoholism and Drug Abuse, was pleased to announce the passage of a wide-ranging bill package to address New York State's dramatic rise in heroin and opiate abuse. These bills, several of which were sponsored by Assemblyman Cymbrowitz, have been signed into law by Governor Cuomo.

"The alarming rise in heroin and opiate abuse we're seeing in New York State demands the kind of collaborative and multi-level response we're delivering today. This is a war we're waging against an insidious enemy, and we've seen too many casualties to sit back and let the heartbreak continue," Assemblyman Cymbrowitz said. "Hard work went into crafting this package, and it will take additional hard work and continued vigilance to ensure that we meet our obligation to address the heroin and opiate crisis from all angles and with appropriate treatment for all who need it."

The package of bills includes the following provisions:

Improved Measures to Support Addiction Treatment:

- Enables individuals requiring treatment to have access to an expedited appeals process and ensures that they are not denied care while the appeals process is underway.
- Improves access to care by requiring insurers to use recognized, evidence-based and peer-reviewed clinical review criteria, approved by the State Office of Alcoholism and Substance Abuse Services (OASAS), when making decisions regarding the medical necessity of treatment.
- Ensures medical necessity decisions are made by medical professionals who specialize in behavioral health and substance use.
- Creates a new demonstration program aimed at designing a new model of care that would divert patients who do not need in-hospital detoxification, but still need treatment, to appropriate services and facilities.
- Directs OASAS to create a wraparound services demonstration program to provide services to adolescents and adults for up to nine months after the successful completion of a treatment program. These services would be in the form of case management services that address education, legal, financial, social, childcare, and other supports.
- Provides that young people alleged to be suffering from a substance use disorder – which could make the youth a danger to himself or herself or others – can be assessed by an OASAS certified provider as part of Person In Need of Supervision (PINS) diversion services.

New Penalties to Help Crack Down on Illegal Drug Distribution:

- Creates a new crime in the penal code of "fraud and deceit related to controlled substances" to crack down on doctor shopping, criminalizing behavior by those individuals

who obtain or attempt to obtain a controlled substance or a prescription by misrepresenting themselves as a doctor or pharmacist, or presenting a forged prescription.

- Adds the "criminal sale of a prescription for a controlled substance or of a controlled substance by a practitioner or pharmacist" as a designated offense for purposes of obtaining eavesdropping warrants and adds the offense as a "criminal act" for the purposes of prosecuting enterprise corruption cases.
- Grants the Department of Health (DOH)'s Bureau of Narcotic Enforcement expanded access to criminal histories to aid its investigations of rogue prescribers and dispensers.
- Increases the penalties for the criminal sale of a controlled substance by a pharmacist or practitioner by making the crime a class C felony.

Improved Accessibility to Naloxone Anti-Overdose Kits to Help Save Lives:

The legislation includes the following provisions to improve accessibility and ensure the proper use of naloxone – an overdose antidote – when administered:

- Requires that every naloxone anti-overdose kit include informational cards with the important information on how to recognize symptoms of an overdose; what steps to take, including calling first responders; and how to access services through OASAS.
- Allows for greater accessibility to naloxone. Health care professionals can now prescribe this life saving medicine by non-patient-specific prescription, which means that every police officer or other first responder will have greater access to this life saving medicine. Pharmacists, using their professional expertise, will also be able to dispense naloxone to anyone who needs it.

Expanded Public Education Campaigns to Prevent Opioid and Heroin Use:

The legislation includes the following provisions to expand public awareness campaigns to help educate New Yorkers – particularly students and young people – about the dangers of opioid and heroin use:

- Directs OASAS to undertake a public awareness and educational campaign utilizing public forums, media and advertising to educate youth, parents, healthcare professionals and others about the risks associated with heroin and opioids, how to recognize signs of addiction and the resources available to deal with these issues.
- Directs the State Education Commissioner to update the drug abuse curriculum every three years so that students have the most current and up-to-date information on coping with drug abuse and other substance abuse problems.

Assemblyman Cymbrowitz Convenes Roundtables On Heroin and Opiate Abuse

As Chairman of the Committee on Alcoholism and Drug Abuse, Assemblyman Cymbrowitz has convened hearings and roundtables in Albany and New York City addressing the heroin and opiate crisis.

In December 2013, he led a public hearing on programs and services for the treatment of opioid abuse. The public hearing allowed the Committee to better understand the State's capacity to meet the existing needs of New Yorkers suffering from an opioid addiction and identify strategies that will enhance the State's treatment service model for persons who may be suffering from an opioid addiction.

On May 12, 2014 and June 5, 2014, Assemblyman Cymbrowitz' committee, in conjunction with the Committee on Health and the Committee on Codes, held roundtables on a comprehensive approach to the opiate and heroin crisis. The roundtables allowed the Committees to exam-



ine and discuss current policies related to opiate and heroin abuse, including treatment options, in order to develop awareness and potential legislation.

On June 9, 2014 in conjunction with the Committee on Insurance and the Assembly Committee on Health, Assemblyman Cymbrowitz' committee convened a roundtable that allowed the Committees to examine the federal

Mental Health Parity and Addiction Equity Act and current New York State Insurance Law in order to uncover barriers to treatment for young people and their families; identify methods which will increase access to treatment for chemical dependency; and explore the need for improved coordination across systems and state agencies to ensure individuals in need of chemical dependence treatment receive the most clinically appropriate level of care.

Депутат Ассамблеи Symbrowitz одобряет подписание законов по борьбе с эпидемией героиновой, опиатной и лекарственной зависимости

Председатель Комитета по алкоголизму и наркомании депутат Ассамблеи Symbrowitz с удовлетворением объявил о принятии пакета законопроектов, направленных на широкое противодействие резкому увеличению числа случаев героиновой и опиатной зависимости в штате Нью-Йорк. Эти законопроекты, спонсором многих из которых выступил сам депутат, уже были подписаны губернатором Куомо и приобрели силу закона.

«Рост числа случаев злоупотреблений героином и опиатами, который мы наблюдаем в Нью-Йорке, вызывает глубокую озабоченность и требует многоуровневого подхода, основанного на сотрудничестве, как мы продемонстрировали сегодня. Мы ведём войну с врагом, который наносит нам сокрушающие удары; мы не можем сидеть сложа руки и наблюдать за разворачивающейся на наших глазах трагедией», - сказал депутат Symbrowitz. «На создание этого пакета законов ушло немало времени. Понадобятся дополнительные усилия и постоянная бдительность для того, чтобы выполнить обязательства и отреагировать на героиновый и опиатный кризис во всех его проявлениях, предоставляя лечение всем, кому оно необходимо».

Пакет законов содержит следующие положения:

Усовершенствование подхода к лечению наркозависимости:

- Дать право лицам, нуждающимся в лечении, на ускоренную процедуру обжалования решений и обеспечить лечение в период рассмотрения апелляции
- Обязать страховые компании принимать решения относительно медицинской оправданности лечения в соответствии с признанными критериями клинической оценки, основанными на результатах исследований и подтверждёнными экспертами в соответствии с нормами, принятыми в Офисе штата по алкоголизму и наркомании (OASAS). Эта мера призвана расширить доступ к лечению.
- Решения о необходимости лечения должны приниматься медицинскими специалистами, которые занимаются поведенческим здоровьем и наркоманией.
- Создать демонстрационную программу, задача которой состоит в формировании новой модели лечения путём направления в соответствующие учреждения пациентов, которые нуждаются не в больничной детоксикации, а в лечении наркозависимости.
- Обязать OASAS создать демонстрационную программу охватывающих услуг для подростков и взрослых людей на 9-ти месячный срок после успешного завершения курса лечения. Набор услуг должен включать образование, юридическую, финансовую и социальную поддержку, уход за детьми и другие виды помощи по назначению курирующего социального работника.
- Создать механизм медицинского освидетельствования у специалиста, прошедшего аттестацию в OASAS, для молодых людей, которым вменяется заболевание наркоманией, на предмет определения степени угрозы, которую он /а представляет для себя или других, в рамках выявления так называемых «лиц, нуждающихся в надзоре» (PINS).

Новые меры наказания для борьбы с незаконным оборотом наркотиков

- В Уголовный Кодекс внесен новый вид преступления «мошенничество и намеренное введение в заблуждение в отно-

шении веществ ограниченного обращения», чтобы положить конец «докторским» покупкам лекарств. Лица, получившие или пытавшиеся получить вещество ограниченного обращения, или рецепт на такое вещество, лживо представляясь врачом или аптекарем, или предъявляя поддельный рецепт, совершают уголовное преступление.

- «Уголовно наказуемая продажа вещества ограниченного обращения, или рецепта на него, аптекарем или медицинским работником» добавлена в список преступлений, дающих право на выдачу ордера на прослушивание, а также включена в список «уголовных деяний» при судебном производстве дел о коррупции юридических лиц.
- Бюро правоприменения в области наркотических препаратов Департамента здравоохранения получает расширенный доступ к информации о судимости, что поможет вести следствие по делам о незаконной выдаче рецептов и продаже препаратов.
- Увеличивает наказание за преступную продажу аптекарем или медицинским работником веществ ограниченного обращения, что теперь является тяжким преступлением класса С.

Расширение доступа к антипередозировочным комплексам налоксона для спасения жизней. Закон содержит следующие положения для расширения доступа к налоксону и обеспечения надлежащего применения лекарства, которое служит противоядием от передозировок

- Каждый антипередозировочный комплект налоксона должен содержать справочные карточки с информацией о том, как распознать симптомы передозировки, какие принять меры, в том числе как позвонить в службу экстренного реагирования, и как получить доступ к услугам OASAS.
- Сделать более свободным доступ к налоксону. Медицинские работники теперь имеют право выписывать лекарство, спасающее человеческие жизни, без указания имени пациента в рецепте. Это означает, что все полицейские и специалисты экстренных служб получают более свободный доступ к лекарству, которое может спасти жизнь. Аптекари, руководствуясь собственным профессиональным опытом, могут выдавать налоксон всем, кому это лекарство необходимо.

Расширение образовательно-просветительской деятельности для профилактики употребления героина и опиатов. Закон содержит следующие положения по расширению просветительской деятельности и информированию нью-йоркцев, особенно студентов и молодежи, об опасности использования героина и опиатов.

- Обязать OASAS провести информационно-просветительскую кампанию с использованием общественных площадок, СМИ и рекламных средств для информирования молодежи, родителей, специалистов в области здравоохранения и других лиц о рисках, связанных с героином и опиатами, о характерных признаках наркозависимости и о ресурсах, которые можно задействовать в борьбе с этой бедой.
- Обязать начальника Управления по делам образования штата обновлять учебную программу по наркомании каждые три года, чтобы учащиеся располагали наиболее полной и свежей информацией о том, как бороться с наркоманией и другими проблемами, связанными со злоупотреблением наркотическими веществами.

Депутат Ассамблеи Symbrowitz проводит круглые столы по проблеме злоупотребления героином и опиатами

В качестве председателя Комитета по алкоголизму и наркомании депутат Symbrowitz провёл слушания и круглые столы в Олбани и в г. Нью-Йорке по вопросу кризиса героиновой и опиатной зависимости.

В декабре 2013 года он провел публичные слушания по программам и услугам в области лечения злоупотребления опиатами. Проведение публичного слушания позволило членам комитета лучше понять какими возможностями располагает Сенат в реагировании на существующие потребности нью-йоркцев, страдающих от опиатной зависимости и сформулировать стратегию усовершенствования принятой в штате модели лечения лиц, страдающих от опиатной зависимости.

Комитет председателя Symbrowitz, Комитет по здравоохранению и Комитет по Кодексам провели круглые столы 12 мая и 5 июня 2014 года для обсуждения всеобъемлющего подхода к героиноному и опиатному кризису. Круглые столы позволили Комитетам рассмотреть и обсудить текущую

политику в области злоупотребления героином и опиатами, в том числе существующие формы лечения, с целью выработки понимания проблемы и возможной разработки законодательных мер.

Комитет по страхованию, Комитет по здравоохранению и Комитет председателя Symbrowitz провели круглый стол 9 июня 2014 года, на котором члены комитетов изучили Федеральный закон о равенстве в отношении психического здоровья и наркозависимости, а также рассмотрели действующий в штате Нью-Йорк закон о страховании, чтобы выяснить, что мешает молодёжи проходить лечение. Кроме того, на заседании была рассмотрена необходимость улучшения координации в рамках всей системы государственных учреждений, чтобы лица, нуждающиеся в лечении зависимости от химических веществ, могли обратиться за тем видом помощи, который им наиболее подходит с клинической точки зрения.

Assemblyman Cymbrowitz Focuses Attention on Addiction in the Russian-Speaking Community

It's a major problem that has largely gone unrecognized -- but thanks to Assemblyman Cymbrowitz and a group of community organizations and parents, it'll finally be getting the attention it deserves.

In southern Brooklyn's Russian-speaking community, there's been a spike in heroin and opiate use among teens and young adults. Due to the stigma surrounding drug addiction, isolation and a language barrier, however, most families in the Russian community are unaware that this opiate crisis even exists.

"Many families don't recognize the signs of addiction in their children, are unaware of the help that's out there, or are reluctant to address their child's addiction because of feelings of shame associated with a drug problem," said Assemblyman Cymbrowitz, who held a meeting with Russian-American

leaders, community groups and parents in his district office to share ideas about addressing the crisis.

The meeting discussed how best to raise awareness about heroin addiction in the Russian-speaking community and get the word out about treatment and prevention. A leading drug treatment group in southern Brooklyn presented some startling statistics: all of their Russian-speaking admissions this year were for opiate abuse and 70 percent were for a heroin addiction specifically. All of the admissions were teens and young adults. A parent in Brighton Beach described how years of desperation preceded her son's entry into treatment.

"We need to break this cycle -- and the only way to do that is by pooling our expertise and resources and working together," Assemblyman Cymbrowitz told the group.

Депутат Ассамблеи Сymbrowitz привлекает внимание к проблеме наркозависимости в русскоязычной общине

До настоящего момента на эту колоссальную проблему в основном закрывали глаза, но благодаря усилиям депутата Сymbrowitz и группе родителей и общественных организаций, ей, наконец, начали уделять должное внимание.

Наблюдается резкий рост употребления героина и опиатов в русскоязычной среде южного Бруклина, среди подростков и совершеннолетней молодежи. Однако из-за стыда, который вызывает наркозависимость, изоляции и языкового барьера, большая часть семей в русскоязычной общине даже не догадывается о бушующей эпидемии опиатной наркомании.

Большая часть родителей не узнают симптомов наркозависимости у своих детей, не знают куда обратиться за помощью, или боятся заговорить о зависимости своего ребёнка из-за чувства стыда, связанного с проблемой наркомании», - сказал депутат Сymbrowitz на встрече с лидерами русско-американской общины, общественными организациями и родителями,

которую он провёл в своём окружном офисе. Задачей встречи было обсуждение способов реагирования на кризис.

Во время прошедшей встречи обсуждалось как лучше всего привлечь внимание к проблеме героиновой зависимости в русскоязычной общине и распространить информацию о лечении и профилактике. Ведущая организация по лечению наркозависимости в южном Бруклине представила страшную статистику: все русскоязычные пациенты, поступившие на лечение в этом году, пришли избавляться от зависимости от опиатов, а 70% из них были героиновыми наркоманами. Все пациенты – подростки и молодежь. Мать с Брайтон Бич описала годы отчаяния, предшествовавшие лечению.

«Нам необходимо разорвать этот круг, и единственный способ сделать это – объединить наши ресурсы, знания и работать вместе», - сказал депутат всем присутствующим.



Assemblyman Steven Cymbrowitz

Fighting
Opiate Abuse
in Our Community

Борьба с опиатной зависимостью в нашей общине

"Most of us know someone who's been affected by the heroin and opiate crisis -- perhaps a friend, neighbor or a loved one, or a family living through the daily agony of a son or daughter's addiction."

У большинства людей есть знакомые – друзья, соседи, или близкие родственники, чья жизнь изменилась из-за героиново-опиатного кризиса; возможно, вы знакомы с семьёй, каждый день проживающей агонию наркозависимости сына или дочери.

– Assemblyman Steven Cymbrowitz - Депутат Ассамблеи Cymbrowitz



1800 Sheepshead Bay Road • Brooklyn, NY 11235 • 718-743-4078
cymbros@assembly.state.ny.us